

Language and Linguistics

Books and Journals from
Cambridge University Press

We are the world's leading publisher in language and linguistics, with a wide-ranging list of journals and books covering the scope of this discipline.

Our publishing encompasses theoretical, applied and sociolinguistics, and represents a breadth of subfields, including grammar and syntax, phonetics and phonology, semantics and pragmatics, historical linguistics, discourse and conversation analysis, psycholinguistics and neurolinguistics, and first and second language acquisition.

Our acclaimed book list includes state-of-the-art monographs as well as major reference works, guides to research methods, and textbooks at all levels.

For further details visit:

cambridge.org/core-language-and-linguistics

Cambridge
Core



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

English Today

Notes for contributors

(1) Academic research-based articles can be of two types. Those intended for scrutiny by the journal editors alone can range up to c.4,000 words in length. Those which authors wish to go forward to further scrutiny beyond the editorial team (that is, for peer review) can range up to c.6,000 words. Authors should make it clear whether they wish their submissions to be for 'editor review' or 'peer review'. Although every effort will be made to reach a decision on peer-review articles quickly, delays might sometimes occur in this process.

(2) Shorter items of comment and information, and reviews of print and electronic materials, are also welcome, and should be in the 500- to 2,000-word range.

(3) Material is managed by email and attachment to and from the editors, <englishtoday@cambridge.org>

(4) Subsidiary text and illustrative material (lists, specimens, photographs, diagrams, and cartoons, etc.) can be added to articles, where necessary in numbered panels and tables, and are encouraged. Any notes should be concise, and references/bibliography should be limited to the content of the paper. Website references should be in a list of their own after all other material.

(5) Every effort is made to retain distinctive usage and conventions, such as British or American spelling, special punctuation, and IPA symbols. Subheadings should be used in longer texts, and if not provided may be added. When contributors receive page proofs for checking, these should be dealt with quickly, preferably by email and attachment.

(6) Once a deadline for finalizing an article is agreed every effort should be made to keep to it, and the Editors should be informed as soon as possible if any change of circumstances occurs, so that any necessary adjustments may be made smoothly.

(7) Notification of the acceptance of an article for publication may be accompanied by copies of a Cambridge copyright release form, one to be retained, the other to be returned (completed and signed).

(8) The author(s) of a submission should provide 100–150 words of biography (per person).

(9) Prospective writers who are not regular readers of *ET* should study the journal before submitting material. Preferably they should write/email to introduce themselves, proposing a topic and providing a plan or specimen. Every effort is made to reply quickly, but this is not always possible.

(10) Unsolicited articles that could interest readers of *ET* but that were not written with the journal in mind are usually not suitable without a degree of rewriting and restructuring. Circumstances vary, and it may or may not be possible for the Editors to advise on how this might be done. Unsolicited articles that cannot be used are not returned.

(11) Contributors will be supplied with a PDF file of their contribution

English Today

Whose copy are you reading?

Have you borrowed a friend's or colleague's copy?

Are you reading in a library or are you at the bottom of a long circulation list?

Why not take out your own subscription?

English Today is published in March, June, September and December

Volume 35, 2019: £206/\$356;
£31/\$49; for students and the retired;
special rates for members of TESOL,
ACTFL, DSN, AILA & IATEFL
(please enquire). Prices include delivery
by air where appropriate. (ISSN
0266-0784) The electronic-only version is
available to libraries and institutions at
£176/\$292 (ISSN 1474-0567)

For further information or to order, contact:

Customer Services Department,
Cambridge University Press,
FREEPOST*, Journals Fulfillment
Department, UPH, Shaftesbury Road,
Cambridge CB2 8BS, UK,
Tel: +44 (0)1223 326070
Fax: +44 (0)1223 325150

Email enquiries: journals@cambridge.org

*No stamp necessary if posted within UK

*Enquiries in the USA, Canada and Mexico
should be directed to:*

Cambridge University Press,
Journals Fulfillment Department,
1 Liberty Plaza, Floor 20, New York,
NY 10006, USA
Tel: 845 353 7500
Fax: 845 353 4141



**CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS**

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see www.fsc.org for information.

CONTENTS

Editorial

Editors' comment 1

Articles

- Yiyang, L. China English or Chinese English 3
- Dayter, D. and Rüdiger, S. In other words 13
- Yuan, M. Submission and resistance in the English linguistic landscape of Chaoshan 20
- Ting, S.S.P. and Wong, J.W.S. Factors affecting the acceptability of grammatical features of Hong Kong English 29
- Jindapitak, N. English as an ASEAN lingua franca and the role of nativeness in English education in Thailand 36
- Li, X. What is the publication language in humanities? The case of Translation Studies scholars 42
- Torres–Martínez, S. Taming English modals 50
- ### Reviews
- Zhang, J. Panoramas, problems and prospects of Chinese English today 58
- Hu, J. and Wei, Y. The centrality of creativity: a new perspective on English language teaching 60
- Cheng, Y. The English language in the digital age 62